

Ghid de conversație Linghea

român-italian

We know
booksGhidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Linghea s.r.o.
Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2025.

Ediția I, 2010

Ediția V, 2025

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**Ghid de conversație : italiana.**

Timișoara : Linghea, 2025

ISBN 978-606-061-071-7

811.131.1

© Linghea s.r.o., 2025

www.linghea.ro

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Despre limbă	6
Numere	10
Numeralele	10
Expresii comune	12
Formule de salut și de adresare	12
Să facem cunoștință	13
Cum ne luăm la revedere	14
Urări	14
Înțelegerea	15
Cereră, ordine și propuneri	16
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția	18
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze	19
Acordul	20
Dezacordul, refuzul	21
Întrebări	22
Exprimarea timpului	25
Timpul	25
Lunile și anii	26
Zilele și săptămânile	28
Orele și minutele	29
Culori și dimensiuni	31
Culorile	31
Dimensiuni și caracteristici	32
Indicatoare	33
Indicatoare	33
Călătoriile	40
Cum cerem informații despre drum	40
Controlul pașapoartelor și controlul vamal	41
Formulare, date personale	42
Cu mașina	44
Cu trenul	54
Cu avionul	57
Cu vaporul	61
Transportul în comun	63

IBRIS	We know books	65
Cazarea		65
Cazarea		65
Cum facem o rezervare		66
La hotel		67
Cazare la particulari		69
În camping		73
Mâncarea		76
La restaurant		76
Meniul		78
Aperitive		79
Feluri principale		80
Băuturi		84
Deserturi		86
Mâncăruri naționale specifice		87
În concediu		94
Vremea		94
Turism		96
Vizitarea orașului		100
Spectacole de seară		103
La bar		105
Flirtul		108
Sport și timp liber		111
Sporturi de vară		111
Ștrand, piscină, plajă		112
Sporturi nautice		115
Scufundări		116
Pescuitul		118
Ciclism		120
Alpinism, escalade		122
La fotbal		124
La fitness		125
Pe terenul de golf		127
La schi		128
La cumpărături		131
Cum cumpărăm și cum plătim		131
Bani		133
Magazine și servicii		136

Alimente	138
La drogherie	142
Foto & video	143
Îmbrăcăminte și încălțăminte	144
La poștă	148
Situații de urgență	149
Situații de urgență	149
Probleme cu mașina	151
Accident	154
Primul ajutor	156
La poliție	160
Locuința	164
Locuința	164
Electrocasnice	167
Baia și toaleta	170
Familia	172
Membrii familiei	172
Starea civilă	174
Reuniuni de familie	175
Cum facem o invitație	177
În vizită	178
Munca	180
Locul de muncă	180
Cum căutăm un loc de muncă	184
Comunicare	187
La telefon	187
La calculator	189
Dicționar italian-român	194
Dicționar român-italian	238
Elemente de gramatică	286
Informații utile	304



Numeralele

Numeri

► Numeralele cardinale

Numeri cardinali

zero	<i>zero</i> dz'ero
unu	<i>un(o), una</i> un(o), 'una
doi	<i>due</i> d'ue
trei	<i>tre</i> tre
patru	<i>quattro</i> ku'attro
cinci	<i>cinque</i> č'inkue
șase	<i>sei</i> s'ei
șapte	<i>sette</i> s'ette
opt	<i>otto</i> otto
nouă	<i>nove</i> n'ove
zece	<i>dieci</i> di'eci
unsprezece	<i>undici</i> 'undici
doisprezece	<i>dođici</i> d'odici
treisprezece	<i>tređici</i> t'ređici
paisprezece	<i>quattordici</i> ku'att'ordici
cincisprezece	<i>quindici</i> ku'indici
șaisprezece	<i>sedici</i> s'edici
șaptesprezece	<i>diciassette</i> dičass'ette
optsprezece	<i>diciotto</i> dič'otto
nouăsprezece	<i>diciannove</i> dičann'ove
douăzeci	<i>venti</i> v'enti
douăzeci și unu	<i>ventuno</i> vent'uno
douăzeci și doi	<i>ventidue</i> ventid'ue
treizeci	<i>trenta</i> t'renta
patruzeci	<i>quaranta</i> ku'ar'anta
cincizeci	<i>cinquanta</i> cinku'anta
șaizeci	<i>sessanta</i> sess'anta
șaptezeci	<i>settanta</i> sett'anta
optzeci	<i>ottanta</i> ott'anta
nouăzeci	<i>novanta</i> nov'anta
o sută	<i>cento</i> č'ento
o sută douăzeci	<i>centoventi</i> centov'enti

două sute	<i>duecento</i> dueč'ento
o mie	<i>mille</i> m'ille
două mii	<i>duemila</i> duem'ila
o mie cinci sute optzeci și trei	<i>millecinquecentottantatre</i> millecinkuecentottantatr'e
un milion	<i>un milione</i> un m'ill'one

► Numeralele ordinale

Numeri ordinali

primul	<i>primo</i> p'rimo
al doilea	<i>secondo</i> sek'ondo
al treilea	<i>terzo</i> t'eržo
al patrulea	<i>quarto</i> ku'arto
al cincilea	<i>quinto</i> ku'into
al șaselea	<i>sesto</i> s'esto
al șaptelea	<i>settimo</i> s'ettimo
al optulea	<i>ottavo</i> ott'avo
al nouălea	<i>nono</i> n'ono
al zecelea	<i>decimo</i> d'ecimo
al douăzecilea	<i>ventesimo</i> vent'ezimo
al treizecilea	<i>trentesimo</i> trent'ezimo
al o sutălea	<i>centesimo</i> cent'ezimo

► Frații

Frazioni

(o) jumătate	<i>un mezzo</i> un m'edžo
unu și jumătate	<i>uno e mezzo</i> 'uno e m'edžo
o treime	<i>un terzo</i> un t'eržo
două treimi	<i>due terzi</i> d'ue t'erți
un sfert	<i>un quarto</i> un ku'arto
trei sferturi	<i>tre quarti</i> tre ku'arti
o cincime	<i>un quinto</i> un ku'into
o șesime	<i>un sesto</i> un s'esto
o șeptime	<i>un settimo</i> un s'ettimo
o optime	<i>un ottavo</i> un ott'avo
a noua parte	<i>un nono</i> un n'ono
o zecime	<i>un decimo</i> un d'ecimo
o sutime	<i>un centesimo</i> un cent'ezimo



Formule de salut și de adresare

Saluti e frasi di convenienza

Bună dimineața.	<i>Buongiorno., Buondi.</i> bu'onǝ'orno, buond'i;
Bună ziua.	<i>Buongiorno., Buondi.</i> bu'onǝ'orno, buond'i;
Salut.	<i>Ciao!</i> ǝ'ao!
Bună seara.	<i>Buona sera.</i> bu'ona s'era
Noapte bună.	<i>Buonanotte.</i> buonan'otte
Mă scuzați...	<i>Mi scusi...</i> mi sk'uzi
Pe mine mă așteptați?	<i>Mi sta aspettando?</i> mi sta aspe'tt'ando?
Mă bucur să vă văd.	<i>Sono lieto di vederLa.</i> s'ono li'eto di ved'e'la
Nu te-am mai văzut de-un car de ani.	<i>Non ti vedo da tanto tempo.</i> non ti v'edo da t'anto t'empo
Ce mai faceți?	<i>Come sta?</i> ko'me sta?
Ce faci?	<i>Come va?</i> ko'me va?
Ce vă mai face familia?	<i>Come sta la sua famiglia?</i> ko'me sta la s'ua fam'i'li'a?
Ați avut o călătorie plăcută?	<i>Ha fatto buon viaggio?</i> a l'atto bu'on vi'adǝǝ?
L-ați găsit ușor?	<i>L'ha trovato senza problemi?</i> la trov'ato s'ența proble'mi?
N-au fost probleme pe drum.	<i>Il viaggio è andato bene.</i> il vi'adǝǝ e: and'ato b'ene
Ați mai fost vreodată aici?	<i>È già stato qui prima?</i> e: ǝ'a st'ato kui pri'ma?
Mulțumesc de întrebare.	<i>Grazie dell'interessamento.</i> gr'atie dell'interessam'ento
Eu sunt bine.	<i>Sto bene. E Lei?</i> sto b'ene e lei?
Dumneavoastră?	<i>Così così., Non c'è male.</i> koz'i: koz'i:, non ǝ'e: m'ale
Așa și așa.	<i>Non mi lamento.</i> non mi lam'ento
Nu mă pot plânge.	<i>La trovo bene.</i> la tr'ovo b'ene
Arătați bine.	<i>Signore/Signora...</i> sin'ore/sin'ora
Domnule/Doamnă...	<i>Signore e signori!</i> sin'ore e sin'ori!
Doamnelor și domnilor!	



Să facem cunoștință

Fare la conoscenza

Care este numele dumneavoastră?	<i>Può dirmi il Suo nome, per favore?</i> pu'o d'irmi il s'uo n'ome, per fav'ore?
Cum te cheamă?	<i>Come ti chiami?</i> ko'me ti ki'ami?
Mă numesc...	<i>Mi chiamo...</i> mi ki'amo
Eu sunt...	<i>(Io) sono...</i> (io) s'ono
Dumneavoastră sunteți domnul...?	<i>Lei è il signor...?</i> lei e: il sin'or?
Cine sunteți?	<i>Chi è Lei?</i> ki e: lei?
Cine e (acolo)?	<i>Chi è?</i> ki e:?
Cine e doamna aceea?	<i>Chi è questa signora?</i> ki e: ku'èsta sin'ora?
Ne cunoaștem?	<i>Ci conosciamo?</i> ci konoș'amo?
Vă cunoașteți?	<i>Vi conoscete?</i> vi konoș'ete?
O cunoașteți pe soția mea?	<i>Conosce mia moglie?</i> konoșe mia m'oglie?
Vă amintiți de mine?	<i>Si ricorda di me?</i> si rik'orda di me?
De unde ne cunoaștem?	<i>Dove ci siamo conosciuti?</i> d'ove ci s'iamo konoș'uti?
Îmi pare rău, dar nu vă cunosc.	<i>Temo di non conoscerLa.</i> t'emo di non konoș'erla
Din păcate, nu-mi amintesc de dumneavoastră.	<i>Purtroppo non mi ricordo di Lei.</i> purt'r'oppo non mi rik'ordo di lei
Dați-mi voie să mă prezint.	<i>Permetta che mi presenti.</i> perm'etta ke mi prez'enti
Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea.	<i>Mi permetta di presentarLe mia moglie.</i> mi perm'etta di prez'ent'ar'le mia m'oglie
Îmi faceți cunoștință cu...?	<i>Mi presenta?</i> mi prez'enta?
Ne puteți face cunoștință?	<i>Può presentarmi a...?</i> pu'o prez'ent'armi a?
Vi-l prezint pe...	<i>Le presento...</i> le prez'ento
Domnul/Doamna X.	<i>È il signor/la signora X.</i> e: il sin'or/la sin'ora ks
Acesta este soțul/șeful meu.	<i>È mio marito/il mio capo.</i> e: mio mar'ito/il mio k'apo
Aceștia sunt colegii mei.	<i>Sono i miei colleghi.</i> s'ono i miei koll'eghi
Îmi pare bine (să vă cunosc).	<i>Piacere (di conoscerLa).</i> piac'e're (di konoș'erla)

LIBRIS We know books

Mi-a părut bine să vă cunosc.
Plăcerea e de partea mea.

*Mi ha fatto piacere conoscerla.
mi all'atto piacere conoscerla.
Il piacere è stato mio., Piacere mio.
il piacere 'e: st'ato m'io, piacere m'io*



Cum ne luăm la revedere

Congedarsi

La revedere.

Arrivederci., ArrivederLa.

arrived'erci, arrived'erla

Pa!

Ciao! c'ao!

Ai grijă de tine!

Stammi bene! st'ammi bene!

Pe curând.

Ci vediamo., A presto. ci vedi'amo, a pr'esto

Ne vedem mâine.

A domani! a dom'ani!

La revedere.

Addio. add'io

Transmiteți-le salutări din partea mea.

Li saluti da parte mia.

li sal'uti da parte m'ia

Îmi pare rău, mă grăbesc.

Scusi, ho fretta. sk'uzi, o fr'etta

Trebuie să plec.

Me ne devo (già) andare.

me ne d'evò (g'a) and'are

N-am timp.

Non ho tempo. non o t'empo

Ne vedem mâine la...

Ci vediamo domani a...

ci vedi'amo dom'ani a

Ne auzim!

Fatti sentire qualche volta.

fatti sent'ire ku'alke v'olta

Te sun!

Ti telefonerò., Ti chiamerò.

ti telefonerò., ti kiamerò.

Urări

Auguri

Noroc! (la ciocnit)

Cin cin!, Alla salute! cin cin!, 'alla sal'ute!

Felicitări!

Congratulazioni!, Auguri!

kongratulats'ionil, aug'uril

Băftă!

Buona fortuna! bu'ona fort'una!

Distracție plăcută!

Buon divertimento! bu'on divertim'ento!

Călătorie plăcută.

Buon viaggio! bu'on vi'aggio!

Să vă întoarceți cu bine!

Tornate sani e salvi! torn'ate s'ani e s'alvil

La mulți ani!

Buon compleanno!, Tanti auguri!

bu'on kompl'anno!, t'anti aug'uril

Sincere condoleanțe.

Sincere condoglianze. sinc'ere kondol'ante

Paște fericit!

Buona Pasqua! bu'ona pas'ku'a!

Crăciun fericit!

Buon Natale! bu'on nat'ale!

Un an nou fericit!

Felice Anno Nuovo! fel'ice 'anno nu'ovo!

Bravo!

Bravo! br'avo!



Înțelegerea

Comprendere

Poftim?

Scusi?, Come?, Prego? sk'uzi?, kome?, pr'ego?

Scuze. Nu înțeleg.

Scusi. Non capisco. sk'uzi non kap'isko

Nu v-am înțeles bine.

Non ho capito bene. non o kap'ito bene

Puteți să repetați?

Può ripetere? puo r'epetere?

Ce-ați spus?

Che cosa ha detto? ke k'oz'a a d'etto?

M-ați înțeles greșit.

Mi ha frainteso. mi a fraint'ezo

Trebuie să fie

Ci deve essere un malinteso.

o neînțelegere.

ci d'ève essere un malint'ezo

Puteți să-mi explicați?

Può spiegarmelo? puo spieg'armelo?

Vorbiți engleză/germană/

Parla inglese/tedesco/francese/spagnolo/

franceză/spaniolă/

italiano/russo? parla ingl'eze/ted'esko/

italiană/rusă?

franc'eze/span'olo/ital'ano/r'usso?

Nu vorbesc italiană.

Non parlo italiano. non p'arlo itali'ano

Nu vorbesc foarte bine

Non parlo molto bene l'italiano.

italiana.

non p'arlo molto b'ene lital'ano

Vorbesc doar un pic

Parlo solo un po' di tedesco.

germană.

p'arlo s'olo un po di ted'esko

Vorbiți mai rar, vă rog.

Parli più lentamente, per favore.

p'arli piu lentam'ente, per fav'ore

Nu știu cum se spune (la

Non so come si dice in italiano.

asta) în italiană.

non so kome si d'ice in itali'ano

Ce înseamnă asta?

Cosa vuol dire?, Cosa significa?

k'oz'a v'uol d'ire?, k'oz'a sin'ifika?

Îmi puteți nota pe ceva?

Può scrivermelo? puo skr'ivermelo?

Cum se spune (la asta) în

Come si dice in italiano?

italiană?

kome si d'ice in itali'ano?

LIBRIS We know books

Cum se pronunță acest cuvânt?

Mă înțelegeți?

Înțeleg.

Ați înțeles?

E clar acum?

Înțeleg.

Îmi pare rău, tot nu (vă) înțeleg.

Mă corecțați dacă greșesc?

Come si pronuncia questa parola?

kor'me si pron'unța ku'ęta pa'r'ola?

Mi capisce? mi'kap'ięe?

Capisco. kap'isko

L'ha capito? la'kap'ito?

Ę chiaro adesso? 'e: ki'aro ad'esso?

Capisco, Ho già capito. kap'isko, o ğa kap'ito

Scusi, continuo a non capirla.

sk'uzi, kont'inuo a non kap'irla

Può correggermi se sbaglio?

pu'o korr'ędgermi se sz'bal'o?



Cereri, ordine și propuneri

Richieste, ęrdini e proposte

Mă puteți ajuta?

Îmi puteți da...?

Îmi puteți spune...?

Vă pot ruga ceva?

Îmi puteți da un sfat...?

Ați putea să vă ocupați de asta?

Mi-ar plăcea să...

Aș vrea să vă întreb...

Sunteți amabil să...?

Ar fi posibil să...?

Aș dori să vorbesc cu...

Aș dori să stabilim o întâlnire.

Am putea să ne întâlnim?

Ați putea să așteptați o clipă?

Pot să împrumut asta?

Pot să vin cu voi?

Mi può aiutare? mi pu'o aiut'are?

Potrei (avere)...? pot'rei (av'ere)?

Può dirmi...? pu'o d'irmi?

Mi farebbe un favore? mi farebbe un fav'ore?

Potrebbe consigliarmi...?

pot'rebbe konsil'armi?

Potrebbe pensarci Lei?

pot'rebbe pens'arci lei?

Vorrei... vor'rei

Vorrei chiederLe... vor'rei ki'ederLe

Sarebbe così gentile da...?

sar'ebbe koz'i: gent'ile da?

Sarebbe possibile? sar'ebbe poss'ibile?

Vorrei parlare con... vor'rei parl'are con

Vorrei prendere un appuntamento.

vor'rei pr'endere un appuntam'ento

Potremmo incontrarci?

pot'r'emmo inkontr'arci?

Potrebbe aspettare un attimo?

pot'rebbe aspett'are un 'attimo?

Posso prenderlo in prestito?

pos'so pr'enderlo in pr'ęstito?

Posso unirmi a voi? pos'so un'irmi a voi?

Veniți să mă luați?

Puteți să-mi dați...?

Aș vrea să știu dacă...

Puteți să aflați asta (pentru mine)?

Mă scuzați, am nevoie de...

Pot să vă ajut?

Caut...

Mă puteți duce acolo?

Cel mai bine ar fi să...

Ați vrea să...?

Ce-ai zice de...?

Am putea (să mergem la)...

Veniți cu noi?

Dacă nu vă deranjează.

Vă deranjează dacă...?

Sunteți de acord?

Vă interesează?

Vreți să îl/o vedeți?

Să-l chem?

Sunteți sigur?

De ce nu?

Cum doriți.

Va trebui să...

Așteptați un moment, vă rog.

Puteți intra.

Întrați!

Haideți înăuntru!

Dați-vă jos haina.

Luați loc.

Simțiți-vă ca acasă.

Haideți să vă arăt casa/apartamentul.

Cu ce să vă servesc?

Venite a pręndermi?

Potrebbe passarmi...? pot'rebbe pass'armi?

Mi chiedo se..., Vorrei sapere se...

mi ki'ędo se, vor'rei sap'ere se

Può verificarlo?

pu'o verifik'arlo?

Scusi, ho bisogno di...

sk'uzi, o biz'on'o di

Posso aiutarLa? pos'so aiut'arla?

Sto cercando... sto cerk'ando

Mi ci accompagnerebbe?

mi ci akkompagn'er'ebbe?

La cosa migliore sarà... la koza mil'ore sar'a:

Vorrebbe...? vor'rebbe?

E cosa ne diresti di...? e' koza ne dir'ęsti di?

Per esempio, potremmo (andare a)...

per ez'empio, pot'r'emmo (and'are a)

Viene con noi? vi'ene kon noi?

Se non Le dà disturbo. se non le d'a: dist'urbo

Le dà fastidio se...? le d'a: fast'idio se?

È d'accordo? 'e: dakk'ordo?

Vi interessa? le inter'essa?

Vuole vederlo? vu'olo ved'erlo?

Devo chiamarlo? d'ęvo kiam'arlo?

Ne è sicuro? ne 'e: sik'uro?

Perché no? perke: no?

Come desidera. korme dez'idera

Dovrà... dov'r'a:

Aspetti un attimo, per favore.

aspetti un 'attimo, per fav'ore

Può entrare. pu'o entr'are

Entri! 'entri!

Venga avanti! v'ęnga av'anti!

Si tolga il cappotto. si t'olga il kappotto

Si sieda. si si'ęda

Si accomodi. si akk'omodì

Le faccio da guida.

le fa'čo da ğuida

Che cosa Le posso offrire?

ke koza le pos'so ofir'ire?